



Form 16576258
Edition 1
August 2005

Air Grinders

HA, HXA, HX, HXD and HXAX

Product Information

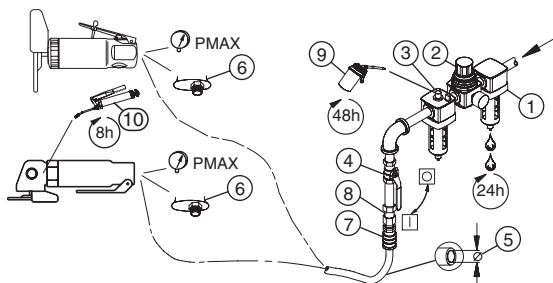
Technische Produktdaten
Produktspezifikationen
Especificaciones del producto
Spécifications du produit
Tuote-erittely
Specifiche prodotto
Produktspezifikasjoner
Productspecificaties
Especificações do Produto
Produktspezifikationen
Προδιαγραφές προϊόντος

Specifikace výrobku
Toote spetsifikatsioon
A termék jellemzői
Gaminio techniniai duomenys
Ierices specifikācijas
Dane techniczne narzędzia
Rozmiar
Špecifikácie produktu
Specifikacije izdelka
Технические характеристики
изделия



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®



(Dwg. 16573800)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	I-R #	cm ³
C28231-800	C18-C3-FGGO-29	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	67	2

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.



- Do not mark any nonmetallic surface of this tool with customer identification codes. Such action could affect tool performance.

For additional information refer to Air Grinder Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Arbor Size	Wheel Type	Wheel Diameter	Maximum Wheel Thickness	Guard Part Number	Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration Level (ISO8662)
	rpm			inch (mm)	inch (mm)		Pressure	Power (ISO3774)	m/s ²
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573800 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- Air filter
- Regulator
- Lubricator
- Emergency shut-off valve
- Hose diameter
- Thread size
- Coupling
- Safety Air Fuse
- Oil
- Grease

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produkt-Spezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.



ACHTUNG

- Die nicht-metallische Oberfläche des Werkzeugs ist keinesfalls mit Kunden-Identifikations-Merkmalen zu versehen. Dies kann die Leistung des Werkzeuges beeinträchtigen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft-Werkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können von www.irttools.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell	Nennr ehzahl	Wellengröße	Schei- bentyp	Scheibe- ngröße		Teilenummer Schutz	Schallpegel dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingsungs intensität (ISO8662)
	U/min			Zoll (mm)	Zoll (mm)		Druck	Stromzufuhr (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftabsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573800 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftabsicherung |
| 4. Notabsperventil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll-Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse trykluftslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikationstabel.



ADVARSEL

- **Dermå ikke sættes kundeidentifikationsmærker på de af værktøjets overflader, der ikke er af metal. Dette kan forringe værktøjets levetid.**

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende trykluftslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledninger kan hentes ned fra www.irttools.com.

Specifikationer

Model	Fri hastighed o/min.	Akselstørrelse	Skive type	Skives tørrelse	Maksimum skivetykkelse	Skærm delnummer	Lydniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations niveau (ISO8662)
				Tommer (mm)	Tommer (mm)		Tryk	Effekt (ISO3774)	m/s ²
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573800 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder.

Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt |



Reservedele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll-Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.



ADVERTENCIA

- No marque ninguna superficie no metálica de esta herramienta con los códigos de identificación del cliente. Tal acción podría afectar al rendimiento de la herramienta.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04584959

Amoladora de matrices neumática.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com.

Especificaciones

Modelo	Velocidad libre	Tamaño de eje	Tipo de muela	Tamaño de muela	Grosor máximo de la muela	Número de pieza del protector	Nivel sonoro dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel de vibración (ISO8662)
	rpm						Presión	Potencia (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazgos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573800 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- Filtro de aire
- Regulador
- Lubricador
- Válvula de corte de emergencia
- Diámetro de la manguera
- Tamaño de la rosca
- Acoplamiento
- Fusil de aire de seguridad
- Aceite
- Grasa

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.



- Ne pas marquer les codes d'identification client sur les surfaces non métalliques de cet outil. De telles actions pourraient affecter les performances de l'outil.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irttools.com.

Spécifications du produit

Modèle	Vitesse libre	Taille de l'arbre	Type de disque	Taille de disque		Épais- seur maximale du disque	Numéro de pièce du protecteur	Niveau acoustique dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Niveau de vibration (ISO8662)
	t/m			Pouces (mm)	Pouces (mm)			Pression	Puissance (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941		82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941		82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4		86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4		86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		85.1	98.1	1.7

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573800 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse |

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajurysimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.



VAROITUS

- Älä tee mihinkään tämän työkalun epämetallisista materiaaleista valmistettuun pintaan merkintöjä (esim. syövytetty tai kaiverretut asiakastunnukset). Tällaisilla merkinnöillä saattaa olla vaikutus työkalun suoritusarvoihin.

Katso lisätietoja muottihiomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.irttools.com.

Erittelyt

Malli	Vapaa nopeus	Karan koko	Laikan tyyppi	Laikan koko	Laikan maksimipaksuus	Suojan osanumero	Melutaso dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (ISO8662)
	rpm			tumma (mm)	tumma (mm)		Paine	Teho (ISO3774)	m/s²
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiileistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573800 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus |

Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll-Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.



AVVERTIMENTO

- Non contrassegnare alcuna superficie non metallica su questo attrezzo con i codici di identificazione del cliente. Ciò potrebbe compromettere le prestazioni dell'attrezzo.

Per ulteriori informazioni, vedasi Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.irtools.com.

Specifiche prodotto

Modello	Velocità a vuoto	Dimensioni mandrino	Tipo di mola	Dimensioni mola		Massimo spessore mola	Matricola protezione	Livello acustico dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni Livello (ISO8662)
	giri/min			Pollici (mm)	Pollici (mm)			Pressione	Potenza (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573800 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Lubrificatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio |

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll-Rand**.

Produktspesifikasjoner

Tiltent bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.



ADVARSEL

- Sett ikke noe kundeidentifikasjoner på noen del av dette verktøyet som ikke er metall. Hvis det gjøres kan dette virke inn på ytelsen av verktøyet.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Pressslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Products specifications

Modell	Fri hastighet	Spindel dimensjon	Skive-type	Skivedimensjon		Maksimum skivevinkel	Delnummer for beskyttelses skjerm	Lydnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons nivå (ISO8662)
	o/min			Tommer (mm)	Tommer (mm)			Trykk	Styrke (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	---	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	---	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	---	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	---	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	---	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	---	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	---	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	---	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	---	1.7

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573800 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett |



Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll-Rand**- avdeling eller -forhandler.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.



- U mag geen enkel niet-metaal oppervlak van dit gereedschap merken met een identificatiecode van de klant. Dit kan de prestatie van het gereedschap beïnvloeden.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrijsenslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Produktspecificaties

Model	Onbelast toerental	Afmeting hoofdas	Schijf-type	Afmeting schijf		Maximale schijfdikte	Onderdeelnummer beschermkap	Geluidsniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Trillingsniveau (ISO8662)
	tpm			inch (mm)	inch (mm)			Druk	Vermogen (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573800 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Vet |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll-Rand** Kantoor of Wederkoper.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.



AVISO

- Não marque nenhuma superfície não metálica desta ferramenta com códigos de identificação do cliente. Isto poderia afectar o desempenho da ferramenta.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade livre	Tamanho do veio	Tipo de mó	Tamanho da mó		Espessura máxima da mó	Número de peça de protecção	Nível de ruído dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nível de vibrações (ISO8662)
	rpm			Polegadas (mm)	Polegadas (mm)			Pressão	Potência (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	98.1	1.7

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573800 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.



VARNING

- Inga av detta verktygs icke-metalliska ytor får märkas med kundens identifieringskod. Detta kan medföra att verktygets funktion påverkas.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chucksliplmaskin. Handböcker kan laddas ner från www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Modell	Fri hastighet varv/min.	Axelns storlek	Typ av skiva	Skivans storlek Tum (mm)	Maximal skivtjocklek Tum (mm)	Skyddets artikelnummer	Ljudstyrkenivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrationsnivå (ISO8662) m/s ²
							Tryck	Effekt (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573800 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett |

Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributör.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.



- Μη παρκάρετε οποιαδήποτε μη μεταλλική επιΤάμεια αυτού του εργαλείου με κωδικού αναγνώριση του πελάτη. Τέτοιε ενεργείε μπορεί να βλάψουν την απόδοση του εργαλείου.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.iertools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Ελεύθερη ταχύτητα	Μέγεθος άξονα	Τύπος δίσκου	Μέγεθος δίσκου σε ίντσες (mm)	Μέγιστο πάχος δίσκου σε ίντσες (mm)	Αριθμός εξαρτήματος προφυλακτήρα	Ηχητική στάθμη dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Στάθμη κραδασμών (ISO8662)
	στροφές ανά λεπτό						Πίεση	Ισχύς (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεση. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573800 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω: ώρες, η: ημέρες, και μ: μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll-Rand**
Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.



VAROVÁNÍ

- Nevyznačujte nažadný nekovaný povrch tohoto nástroje identifikační kódy zákazníků. Takový zásah může zhoršit funkčnost nástroje.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irttools.com.

Specifikace výrobku

Model	Rychlost při volném chodu	Velikost drůky	Typ kotouče	Velikost kotouče		Maximální síla kotouče	Číslo dílu krytu	Hladina hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina vibrací (ISO8662)
	ot./min			inch (mm)	inch (mm)			Akustický- ytak	Akustický- výkon (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	98.1	1.7

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do nádrží zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního uzavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573800 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uvedena v kruhové šípce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Tuk |



Díly a údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad suruõhuhliivseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.



HOIATUS

- Ärge märgistage selle tööriista mittemetalseid pindu tarbija identkoodidega. Niisugused toimingud võivad mõjutada tööriista kvaliteeti.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Tühikäigu kiirus	Võlli mõõt	Ketta tüüp	Ketta mõõt	Maksimaalne kettapaksus	Kettakaitse artiklinumber	Müratase dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioonitase (ISO8662)
	p/min			tolli (mm)	tolli (mm)		Rõhk	Võimsus (ISO3774)	m/s ²
HX180RH63MC-EU	18.000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18.000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12.000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12.000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18.000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18.000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12.000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12.000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12.000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12.000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12.000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12.000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12.000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9.000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9.000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati.

Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaap ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahituleku korral. Vt joonis 16573800 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklaap |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.



VIGYÁZAT

- A szerszám egyetlen nem fémes felületét se lássa el egyedi azonosító kóddal. Az ilyen műveletek befolyásolhatják a szerszám teljesítményét.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Modell	Lehetséges sebesség	Tokmányméret	Korong típus	Korong méret	Maximális korongvas tagság	Védőburkolat alkatrész száma	Zajsztint dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs szint (ISO8662)
	rpm						nyomás	teljesítmény (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezetékek méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerszemet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573800 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Zsír |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közzétételét juttassa el a legközelebbi **Ingersoll-Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.



ĮSPĖJIMAS

- Šio prietaiso nemetalinių paviršių nežymėkite kliento identifikavimo kodais. Tai gali pakenkti prietaiso veikimui.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje **04584959**.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.irtools.com internete.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Laisvosios eligos greitis	Veleno skersmuo	Disko tipas	Disko skersmuo	Didžiausias disko storis	Apsauginio dangčio katalogo numeris	Garso lygis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	aps./min						Slėgis	Galia (ISO3774)	m/s ²
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16573800 pav. ir lentelę 2 psl.

Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- Oro filtras
- Regulatorius
- Tepimo įtaisas
- Avarinio išjungimo vožtuvas
- Žarnos skersmuo
- Sriegio matmenys
- Jungiamoji mova
- Apsauginis oro vožtuvas
- Alyva
- Tepkite

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll-Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.



BRĪDINĀJUMS

- Neapzīmējiet šā instrumenta nemetalliskās virsmas ar klienta identifikācijas kodiem. Tas var ietekmēt instrumenta ekspluatācijas īpašības.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Brīvgalvas ātrums	Ass izmērs	Ripas tips	Ripas izmērs		Maksimālais ripas biežums	Aizsarga daļas numurs	Skaņas līmenis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	apgrozīti minūtē			inch (mm)	inch (mm)			Spiediens	Stiprums (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941		82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941		82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931		83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4		86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4		86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU		85.1	98.1	1.7

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noņemiet kondensātu pa vārstu(iem) caurulvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(šos) punktā(šos). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģināšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573800 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts apļveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- Gaisa filtrs
- Regulators
- Smērviela
- Avārijas slēgvārsts
- Šļūtenes diametrs
- Vitnes izmērs
- Savienojums
- Gaisa drošinātājs
- Eļļa
- Eļļošana

Detaļas un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.



OSTRZEŻENIE

- Nie wolno oznaczać niemetalicznych powierzchni narzędzia kodami identyfikacyjnymi. Może to mieć wpływ na osiągi narzędzia.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.irttools.com.

Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model	Prędkość swobodna	Wielkość oprawki	Typ koła	Wielkość koła		Maksymalna grubość koła	Numer części osłony	Poziom głośności dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Poziom wibracji (ISO8662)
	obr./min.			inch (mm)	inch (mm)			Ciśnienie	Moc (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	98.1	1.7

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16573800 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- Filtr powietrza
- Regulator
- Smarownica
- Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
- Średnica węża
- Rozmiar gwintu
- Połączenie
- Bezpiecznik powietrzny
- Olej
- Smar

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll-Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Tieto pneumatické brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.



VAROVANIE

- Nekovový povrch tohto nástroja neoznačujte identifikačnými kódmi zákazníka. Mohlo by to ovplyvniť výkon nástroja

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Špecifikácie produktu

Model	Voľnobež	Veľkosť hriadeľa	Typ kotúča	Rozmer kotúča		Maximálna hrúbka kotúča	Objednávacie číslo ochranného krytu	Hladina hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina vibrácií (ISO8662)
	ot./min.			palcov (mm)	palcov (mm)			Akustický tlak	Akustický výkon (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protiťvňové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo sŕhaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573800 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Tuk |



Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll-Rand** alebo na distribútora.

Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.



OPOZORILO

- Ne označujete nekovinsko površino tega orodja z identifikacijsko kodo naročnika. To lahko vpliva na učinkovitost orodja.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Specifikacije izdelka

Model	Hitrost v praznem teku	Arbor velikost	Tip kolute	Velikosti kolute		Številka dela zaščite	Raven hrupa dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Raven tresljajev (ISO8662)
	obr/min			palcev (mm)	palcev (mm)		Pritisk	Moč (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573800 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=mesece. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | 10. Mazivo |



Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll-Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.



- Не наносите на неметаллические поверхности этого инструмента идентификационные коды потребителя. Это может отрицательно сказаться на работе инструмента.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость свободно го хода	Размер шпинделя	Тип колеса	Размер колеса		Максим- альная толщина колеса	Номер части защиты	Уровень звуковой мощности дБ (А) (ANSI S5.1-1971)		Уровень вибрации (ISO8662)
	об./мин.			дюймы (mm)	дюймы (mm)			Давление	Мощность (ISO3774)	
HX180RH63MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX180RH63ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	3.2
HX120RH64MC-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HX120RH64ML-EU	12,000	3/8"-24	1	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LE2-941	82.0	---	1.6
HXD180RH3MC-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HXD180RH3ML-EU	18,000	3/8"-24	1	3 (76)	1/2 (12.7)	1/2 (12.7)	LE2-931	83.9	---	5.5
HA120RP64MC-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP64ML-EU	12,000	3/8"-24	27	4 (100)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	AG121-106-4	86.7	99.7	1.2
HA120RP945MC-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP945ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	4.5 (115)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.0	99.0	2.1
HA120RP95MC	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA120RP95ML-EU	12,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	86.2	99.2	2.4
HA90RP95MC-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7
HA90RP95ML-EU	9,000	M14 x 2.0-6g	27	5 (125)	1/4 (6.4)	1/4 (6.4)	LA3-106-5-EU	85.1	98.1	1.7

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16573800 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Густая смазка |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll-Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(FR) CERTIFICAT DE CONFORMIT  (DE) KONFORMIT TSEKLRUNG (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMIT  (ES) DECLARACI N DE CONFORMIDAD (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKL RING (SV) F RS KRAN OM F VERENSST MMELSE (NO) KONFORMIT TSEKLRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN T YTT MISEST  (PT) DECLARA  O DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓ ΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(FR) D clarons sous notre seule responsabilit  que le produit: Meuleuse (DE) Erkl ren hiermit, gem   unserer alleinigen Verantwortung, da  die Ger te: Kleinschleifmaschinen (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilit  che il prodotto: Smerigliatrici (ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoladora (NL) Verk ren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Stiftslijpmachine (DA) Erkl rer som  neansvarlig, at nedenst ende produkt: Slibemaskine (SV) Intygat h rmed, i  nlighet med v rt fullst ndiga ansvar, att produkten: Slipmaskin (NO) Erkl rer som  neansvarlig at produktet: Rettsliper (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin t yden vastuun siit , ett  tuote: hiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificadora (EL) Δηλώνουμε  τι με δικ  μας ευθ νη το προϊόν: Κλειδί περιστροφ ς

Model: HA, HXA, HX, HXD and HXAX / Serial Number Range: A05H → XXXX

(FR) Modelo: / No. Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de S rie: (EL) Μοντε : / Κ ιμαχα Α ξοντος Αριθμ  :

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (DE) auf die sich diese Erkl rung bezieht, den Richtlinien: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione   conforme alle normative delle direttive: (ES) a los que se refiere la presente declaraci n, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erkl ring vedr rer, overholder bestemmelserne i f lgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erkl ringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon t m  vakuutus viittaa, t ytt   direktiiveiss : (PT) ao qual se refere a presente declara  o, est  de acordo com as prescri  es das Directivas: (EL) τα οποία αφορ  αυτ  η δ λωση,  ναι s μφωνα με τις προβ ψεις των Εντολ ν:

By using the following Principle Standards: ISO 8662, ISO 3774, ANSI S5.1-1971, EN 792

(FR) en observant les normes de principe suivantes: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (IT) secondo i seguenti standard: (ES) conforme a los siguientes est ndares: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at v re i overensstemmelse med f lgende hovedstandard(er): (SV) Genom att anv nda f ljande principstandard: (NO) ved  bruke f lgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja k ytett ess : (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: August, 2005

(FR) Date: Aout, 2005: (DE) Datum: Erhaben, 2005: (IT) Data: Agosto, 2005: (ES) Fecha: Agosto, 2005: (NL) Datum: Augustus, 2005: (DA) Dato: August, 2005: (SV) Datum: Augusti, 2005: (NO) Dato: August, 2005: (FI) P iv ys: Elokuu, 2005: (PT) Data: Agosto, 2005: (EL) Ημερομηνία: Α γουστος, 2005:

Approved By:

(FR) Approuv  par: (DE) Genehmigt von: (IT) Approvato da: (ES) Aprobado por: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godk nt av: (NO) Godkj nt av: (FI) Hyv ksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

David R. Hicks

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (SL) IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická bruska (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumoliivseade (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Surított levegős csiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneimatiska slipmašina (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneumatisis līfrūķis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka pneumatyczna (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchová brúska (SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj

Model: HA, HXA, HX, HXD and HXAX / Serial Number Range: A05H → XXXX

(CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (SK) Model: / Výrobné číslo (SL) Model: / Območje serijskih števil:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)ele direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic:

By using the following Principle Standards: ISO 8662, ISO 3774, ANSI S5.1-1971, EN 792

(CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (SK) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (SL) Uporabljeni osnovni standardi:

Date: August, 2005

(CS) Datum: Srpen, 2005 (ET) Kuupäev: August, 2005 (HU) Dátum: Augusztus, 2005 (LT) Data: Rugpjūtis, 2005 (LV) Datums: Augusts, 2005 (PL) Data: sierpień, 2005 (SK) Dátum: August, 2005 (SL) Datum: Avgust, 2005

Approved By:

(CS) Schválil: (ET) Kinnitatu: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (SK) Schválil: (SL) Odobril:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company